



# te deum laudamus

**W.A. Mozart** Te Deum laudamus KV141  
**Anton Bruckner** Motetten  
**Leoš Janáček** Vater unser  
**W.A. Mozart** Missa Solemnis in C KV337

Konzertchor Burgdorf  
Chor des Gymnasiums Burgdorf  
Orchesterverein Burgdorf  
6. / 7. März 2008

**Kurt Neukomm**  
GOLDSCHMIED

RING

WEISSGOLD

DIAMANT



Hofstatt 16 | 3402 Burgdorf  
Tel. 034 422 26 51  
[www.neukommdesign.ch](http://www.neukommdesign.ch)

Liebe Konzertbesucherinnen und Konzertbesucher

Der Konzertchor Burgdorf als Veranstalter hat den Chor des Gymnasiums Burgdorf und den Orchesterverein Burgdorf zu einem Gemeinschaftskonzert eingeladen, das eine grosse Zahl von Mitwirkenden zum Musizieren vereint. Unser Programm beginnt und endet mit zwei nicht häufig aufgeführten Werken von Wolfgang Amadeus Mozart, die alle drei Klangkörper gemeinsam vortragen. Dazwischen hören Sie den Chor des Gymnasiums mit Motetten von Anton Bruckner, die a capella gesungen werden, und den Konzertchor mit dem «Vater unser» von Leoš Janáček für Tenor, Chor, Harfe und Orgel. Als Gesangssolistinnen und -solisten präsentieren sich junge Musikerinnen und Musiker, die am Anfang einer viel versprechenden Laufbahn stehen. Wir alle hoffen, dass Sie an dem abwechslungsreichen Konzert Gefallen finden und es als Zeichen für das intensive kulturelle Leben unserer Stadt wahrnehmen.

Im Namen aller Mitwirkenden heisse ich Sie in der Stadtkirche Burgdorf herzlich willkommen und wünsche Ihnen ein stimmungsvolles Konzerterlebnis.

Silvia Bonati  
Konzertchor Burgdorf, Präsidentin



## Wir danken

- allen Spendern, die unser Projekt grosszügig unterstützt haben
- allen Inserenten, die uns seit Jahren die Treue halten
- den Donatoren und Sponsoren:



Druckerei Haller + Jenzer AG Burgdorf  
Rederei, Büro für Kommunikation Burgdorf

# veranna

FÜR BESONDERE MOMENTE...



**BURGDORF** KIRCHBÜHL 5 TEL. 034 422 82 62  
**SOLOTHURN** HAUPTGASSE 1 TEL. 032 621 48 40



### **Hans-Ulrich Fischbacher - Gesamtleitung**

Hans-Ulrich Fischbacher studierte Nationalökonomie an der Universität Zürich, bevor er sein Studium in Klavier und Musikwissenschaft an der Musikhochschule Zürich aufnahm und sich in Orchesterleitung bei Prof. Ferdinand Leitner, dem langjährigen Chef des Opernhauses Zürich, ausbildete. Während sechs Jahren war er Kapellmeister am Stadttheater Biel und musikalischer Leiter der Operettenbühne Bremgarten AG. Er ist Dozent an der Pädagogischen Hochschule Bern und unterrichtet an den Musikschulen Aarberg und Burgdorf. Im Weiteren ist er auch als Begleiter von Gesangssolisten tätig und leitet verschiedene Chöre. Seit 1996 ist er musikalischer Direktor des Konzertchors Burgdorf (vormals Chorgemeinschaft Burgdorf). Er hat mit dieser Formation in Burgdorf unter anderem Bruckners Grosse Messe in f-Moll, «Nicolas de Flue» von Arthur Honegger, das Requiem von Wolfgang Amadeus Mozart, die Chichester Psalms von Leonard Bernstein, das «Deutsche Requiem» von Johannes Brahms und das Oratorium «In Terra Pax» von Frank Martin zur Aufführung gebracht sowie zwei Operettenprojekte erarbeitet.



### **Marc Flück - Leitung Chor des Gymnasiums Burgdorf**

Marc Flück wuchs in Langenthal auf und erwarb am dortigen Seminar das Primarlehrerpatent. Anschliessend nahm er am Konservatorium Bern das Studium in Oboe und Englischhorn (Prof. Elhorst) auf, das er mit dem Lehrdiplom abschloss. An der Universität Bern bildete er sich als Gymnasiallehrer für Schulmusik aus (Prof. Flämig) und erwarb das Diplom für das Höhere Lehramt. Seit 1991 ist er Musiklehrer am Gymnasium Burgdorf und leitet verschiedene Chöre.

Für Arzneimittel die kompetente  
Beratung in Ihrer Apotheke.



## Die Apotheken in Burgdorf

**Amavita**

**Grosse Apotheke**

Muriel Flückiger - Hegi

**Amavita Apotheke**

**Metzgergasse**

Irene Spahni

**Apotheke Ryser**

Peter Ryser

**Bahnhof Apotheke**

Thomas Zbinden



## *DAS RESTAURANT IM THEATER*

Von 18 bis 22 Uhr servieren wir Ihnen Pfißiges aus der  
Casinoküche. Angemeldete Gruppen bedienen wir gerne auch  
ausserhalb unserer Öffnungszeiten. Unser Restaurant ist rauch-  
frei bis 21.00 Uhr (Fumoir vorhanden).

### **Öffnungszeiten**

Mittwoch bis Sonntag ab 17.00 Uhr

### **Reservationen**

034 422 30 01

Restaurant Casino · Kirchbühl 14 · 3400 Burgdorf  
[www.restaurant-casino.ch](http://www.restaurant-casino.ch)



### **René Limacher - Leitung Chor des Gymnasiums Burgdorf**

Der in Wolhusen geborene René Limacher studierte an der Musikhochschule Luzern Schulmusik I und II und Chorleitung A (bei Hans Zihlmann und Stefan Albrecht). Seit 2005 unterrichtet er am Gymnasium Burgdorf das Fach Musik. 1993 gründete er den Chor Santa Lucia Wolhusen. Seit 1997 ist er zudem musikalischer Leiter des Männerchors Wolhusen und seit 2003 des Kirchenchors Wolhusen. Als Chorgemeinschaft bringen die drei Wolhuser Chöre in regelmässigen Abständen grosse Chororchesterwerke zur Aufführung. Zwischen 2001 und 2006 leitete Limacher den Kern- und den Hauptchor der Liedertafel Luzern.

---

## Solistinnen und Solisten



### **Marysol Schalit - Sopran**

Marysol Schalit (1982) begann gleich nach der Matura ihr Gesangsstudium an der Hochschule der Künste Bern. Zur Zeit befindet sie sich in der Konzertklasse von Marianne Kohler, mit Schwerpunktfach Lied und Oratorium. Sie besuchte mehrere Meisterkurse bei Krisztina Låki und Gérard Wyss. Als Solistin arbeitete sie mit verschiedenen Orchestern und wirkte in Musicals (Stadttheater Biel: «De chly Vampir», U. Vogel), Kabaretts (Berliner Luft), aber auch in verschiedenen Musiktheater- und Theaterproduktionen mit.



### **Stephanie Szanto - Alt**

Stephanie Szanto (1986) begann während der Ausbildung am Gymnasiums Hofwil mit dem klassischen Gesangsstudium an der Hochschule der Künste in Bern. Sie studiert bei Elisabeth Glauser und wird 2009 mit dem Lehrdiplom abschliessen.

Sie wirkte in verschiedenen Inszenierungen von Opern wie Mozarts «Zauberflöte» Stadttheater Bern / Biel / Solothurn mit, in medienkünstlerischen Konzerten und in Projekten (SHIFT Festival, Smoke under Water) sowie in zeitgenössischen Formationen (Eigenproduktionen / Kompositionen).



### **Daniel Bösiger - Tenor**

Daniel Bösiger begann während der Studienzeit am Lehrerseminar in Langenthal mit dem Gesangsunterricht bei Peter Lappert. Seit mehreren Jahren tritt er regelmässig als Gesangssolist in Messen sowie weltlichen und kirchlichen Chorkonzerten auf. Daneben wirkt er als Solotenor in verschiedenen musikalischen Projekten mit. Seine besonderen Vorlieben sind das Musiktheater und szenische Aufführungen.

Höhepunkte bildeten das Singen und Spielen der jeweiligen Titelrollen in den Operetten «Der Zigeunerbaron» (2003) und «Der Bettelstudent» (2005) mit dem Kirchenchor Aeschi in Etziken SO.



### **Pascal Limacher - Bariton**

Pascal Limacher wurde 1985 in Wolhusen geboren. Nach dem erfolgreichen Abschluss der Diplommittelschule in Sursee entschied er sich für ein Studium an der Pädagogischen Hochschule der Zentralschweiz, Luzern. Er besucht seit 4 Jahren den Gesangsunterricht bei Frau Barbara Locher. Musikalische Erfahrungen sammelte er als Chorsänger, aber auch als Solist bei verschiedenen Messen und Kirchenkonzerten, wie auch im Bereich Musical und Gospel.



### **Severine Schmid - Harfe**

Im Alter von 9 Jahren begann Severine Schmid mit dem Harfenunterricht an der Jugendmusikschule Reinach bei Frau Karin Frigerio. Im Dezember 2003 beendete sie ihre Schulzeit am Gymnasium Münchenstein mit der M-Matur und wurde mit dem Maturandenpreis der Novartis ausgezeichnet. 2004 gewann sie im schweizerischen Jugendmusikwettbewerb einen 3. Preis in der Kategorie Harfe Solo. Seit Oktober 2004 studiert sie an der Hochschule für Musik in Basel bei Frau Sarah O'Brien und erteilt selber Harfenunterricht an der Musikschule Brugg.



### **Jürg Lietha - Orgel**

Jürg Lietha wurde 1958 in Schaffhausen geboren. Als Achtjähriger erhielt er den ersten Klavierunterricht. Nebst seiner klassischen Musikausbildung spielte er während der Schulzeit auch in diversen Pop- und Jazzgruppen.

Nach der Matura absolvierte er seine Musikstudien am Konservatorium und an der Musikhochschule Zürich (Klavier bei Prof. H. Schicker; Orgel bei Prof. H. Gutmann sowie bei Prof. E. Vollenwyder). Schon während des Studiums wurde er mehrfach ausgezeichnet, so unter anderem mit dem ersten Preis des Migros-Stipendienwettbewerbs, der ihm ein mehrjähriges Auslandsstudium ermöglichte. Nach Abschluss der Solistendiplome auf beiden Instrumenten setzte er seine pianistischen Studien bei Prof. Vitaly Margulis (Freiburg, D) fort und bildete sich weiter in Orgelinterpretationskursen bei Gaston Litaize und Daniel Roth (Paris), Guy Bovet (Romainmôtier), sowie in Improvisation bei Martin Baker (London). Er widmet sich einer vielseitigen Konzerttätigkeit als Pianist und Organist, organisiert die internationalen Orgelkonzerte an der Dreifaltigkeitskirche Bern, wo er als Hauptorganist und Dozent wirkt. Schwerpunkte seines Repertoires liegen bei Bach, bei den Romantikern sowie bei der französischen Orgelmusik des 19. und 20. Jahrhunderts. Spezialitäten sind seine gemischten Klavier- und Orgelrezitale, in denen er die

# Geigenbauatelier

Geigenbau | Stephan Schürch

Wynigenstr. 20 | 3400 Burgdorf | Fon 034 422 00 22

Geigenbauatelier

S N N B R L L N



**Optik von Gunten**

Brillen und Kontaktlinsen  
Burgdorf und Hasle-Rüegsau



## Ihre Hauptbank

Raiffeisenbank Region Burgdorf, Tel. 034 420 85 85  
[www.raiffeisen.ch/burgdorf](http://www.raiffeisen.ch/burgdorf)

**RAIFFEISEN**



**REGIONALSPITAL  
EMMENTAL**

Oberburgstrasse 54  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 421 21 21

Dorfbergstrasse 10  
3550 Langnau i.E.  
Tel. 034 421 31 31

[info@rs-e.ch](mailto:info@rs-e.ch)

Im Einsatz für Ihre Sicherheit – rund um die Uhr.

[www.rs-e.ch](http://www.rs-e.ch)

beiden Instrumente einander gegenüberstellt. Nebenbei sorgt seine Vorliebe für Jazz, Gospels und raffinierte Transkriptionen, die er zum Teil selber arrangiert, in so manchem seiner Konzerte für willkommene Abwechslung und für zufriedenes Schmunzeln beim Publikum.

### **Orchesterverein Burgdorf**

Vermutlich reicht die erste Gründung des Orchestervereins Burgdorf weit in die vor-napoleonische Zeit zurück, denn Pfarrer Gruner und Lateinlehrer Seelmatter wirkten schon anfangs des 18. Jahrhunderts als musikalische Unterrichter in Burgdorf. Es war denn auch ihr «Collegium musicum», das den Einbau der ersten Orgel in Burgdorfs Stadtkirche bewerkstelligte. Genaue Aufzeichnungen vom Collegium und dem nachfolgenden Orchesterverein sind beim Stadtbrand von 1865 zerstört worden. Erhalten blieben bis heute Protokolle sämtlicher Proben ab dem 1. November 1866.

Der Orchesterverein verstand sich als eine Vereinigung von Musikfreundinnen und -freunden, die sich rege um die Förderung des allgemeinen Musiklebens in Burgdorf bemühten. Dazu gehörte in der Zeit vor der Musikkonserve ein Aufspielen zum Tanz nach dem Konzert. Die Anlässe waren sehr beliebt, so dass der Kassier in der Jahresrechnung jeweils einen stattlichen Gewinn ausweisen konnte.

Da es vorübergehend an Spielern und Spielerinnen mangelte, existierte der Verein als Knabenorchester des Gymnasiums weiter. Später entstand daraus ein Ensemble von erwachsenen Freizeitmusikern. Das ist bis heute so geblieben.

Seit 1990 steht der OV Burgdorf unter der Leitung des Dirigenten Bruno Stöckli aus Lenzburg. Ungefähr 30 Aktivmitglieder üben einmal wöchentlich mittwochs für die drei Konzerte im Jahr.

Zur Zeit könnten noch weitere Streicherinnen und Streicher aufgenommen werden.

R A U M G E S T A L T U N G  
Beratung · Planung · Verkauf · Service



Hohengasse 6  
am Kronenplatz  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 88 08  
Fax 034 422 88 50  
[www.wohnform-herzog.ch](http://www.wohnform-herzog.ch)  
Info@wohnform-herzog.ch

Wir  
machen  
Träume  
wahr.



COIFFURE  
GILOMEN

Schmiedengasse 18 / Oberstadt  
3400 Burgdorf  
Telefon und Fax 034 422 09 92



Robert Nieden

Für liebevolle Geschenke

Christine Lauber  
Poststrasse 10  
3401 Burgdorf  
Tel./Fax 034 422 70 92



**H. U. Bernhard**

**MUSIGLADE**

Verkauf und  
Reparaturen

Mietinstrumente  
in versch. Grössen  
zu den günstigsten  
Mietkonditionen  
in der Region.

Mühlegasse 18  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 423 19 80



## Konzertchor Burgdorf

Unser Chor besteht aus musikbegeisterten Laien, die bis 2004 den drei Chören der Chorgemeinschaft Burgdorf angehörten. Zu Beginn des Jahres 2005 fusionierten diese zum Konzertchor Burgdorf. Mit unserem Namen drücken wir einerseits unsere Verbundenheit mit der Region Burgdorf aus, wo die meisten unserer Mitglieder beheimatet sind, und der Stadt Burgdorf, wo unsere Konzerte normalerweise stattfinden. Andererseits ist er auch Programm: Es ist unser Ziel, bedeutende Werke der Chorliteratur verschiedener Epochen und Stilrichtungen aufzuführen. Wenn immer möglich wirken wir bei den kulturellen Projekten der Stadt mit. So beteiligen wir uns an der Kulturnacht, die jeweils im Herbst die bevorstehende Kultursaison einleitet. Gerne arbeiten wir auch mit anderen kulturschaffenden Vereinen zusammen, wie zum Beispiel bei unseren Auftritten mit der Stadtmusik Burgdorf im November 2006, oder wirken in Gottesdiensten mit, letztmals im Dezember 2007.

Der musikalische Leiter Hans-Ulrich Fischbacher erarbeitet mit dem Chor ein breit gefächertes Repertoire mit dem Ziel, sowohl bei den Sängerinnen und Sängern wie auch beim Publikum möglichst vielfältigen Interessen zu entsprechen.

Unsere letzten Produktionen waren:

- 2000 «Nicolas de Flue» von Arthur Honegger
- 2001 «Requiem» von Wolfgang Amadeus Mozart
- 2002 Musik aus Böhmen und Mähren: Lieder von Antonin Dvořák, Bedrich Smetana und Leoš Janáček
- 2003 «Gloria» von Francis Poulenc und die Symphonie Nr. 2 «Lobgesang» von Felix Mendelssohn
- 2004 Musik aus England und Amerika, u.a. die «Chichester Psalms» von Leonard Bernstein
- 2005 «Ein deutsches Requiem» von Johannes Brahms
- 2006 «Eine Nacht in Venedig» von Johann Strauss in der Burgdorfer Fassung
- 2007 «In terra pax» von Frank Martin, «Te Deum» von Georges Bizet und «Requiem» von Camille Saint-Saëns





Burgdorf 034 428 20 20 [www.greisler-ag.ch](http://www.greisler-ag.ch)

Treffpunkt  
der Instrumentalisten  
aus ganz Europa

**Ihre Vorteile beim Kauf  
der Instrumente im Fachgeschäft:**

- Fachmännische Reparaturen [www.spada-music.ch](http://www.spada-music.ch)  
zuverlässig ausgeführt in eigener, besteingerichteter Werkstatt
- Grösste Auswahl
- Alle weltbekannten Blasinstrumente sind zur Probe bereit

**S P A D A**  
**M U S I C A G**

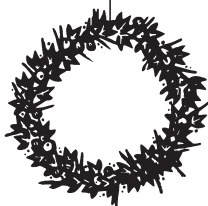


Scheunenstrasse 18 CH-3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 33 53 Telefax 034 423 08 15

Vogel Verena  
Lanz Margrith  
Reusser Gabriele  
Schmiedengasse 26  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 67 44  
Fax 034 422 43 08  
E-Mail [volare@gmx.ch](mailto:volare@gmx.ch)  
[www.buchhandlung-volare.ch](http://www.buchhandlung-volare.ch)

**V O L A R E**  
B u c h h a n d l u n g - G m b H

**Bücher beflügeln**



**DER BLUMENLADEN.**

Thomas Wyder AG  
Bahnhofstrasse 67, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 22 81

Filiale:  
Länggassstrasse 16, 3012 Bern  
Telefon 031 301 36 86

## **Chor des Gymnasiums Burgdorf**

Schülerinnen und Schüler der Klassen Quarta bis Prima prägen das Erscheinungsbild des Chores. Unter der Leitung von Marc Flück, René Limacher und Rudolf Ammann werden regelmässig anspruchsvolle und abwechslungsreiche Werke einstudiert und zur Aufführung gebracht.

Die letzten Produktionen waren:

Joseph Haydn	Missa brevis «St. Joannis de Deo» in B-Dur
Anton Bruckner	Messe in C-Dur für vierstimmigen gemischten Chor
Jesus Christ Superstar	Musical
Franz Schubert	Deutsche Messe D 872
Die Schöne und das Biest	Musical
C. Franck	Psalm 150
J. G. Rheinberger	Grosse Messe in C
FAME	Musical
Camille Saint-Saëns	Oratorio de Noël, Op.12





**Grosse Hergiswiler  
Glas-Ausstellung im  
1. Stock**

**E. Seiler AG**  
Haushalt & Geschenke  
am Kronenplatz  
3400 Burgdorf  
[www.seiler-burgdorf.ch](http://www.seiler-burgdorf.ch)



*Roberto Niederer*



**H.+L. MEYER-ZAHN**

Vinothek am Kronenplatz

Hohengasse 23  
3400 Burgdorf

Die beste Adresse für Weingeniesser

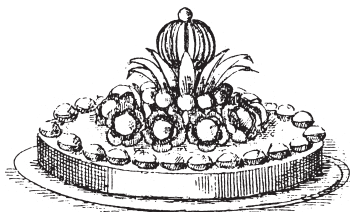
Feine Weine aus aller Welt  
in reichhaltiger Auswahl

für die moderne Frau... für Trendmode...

**gschwend**  
*mode*

**KAKTUS**  
JUNGE FREIZEITMODE

• Lyssachstrasse 17 • 3400 Burgdorf •



**widmer**

CONFISERIE und TEA ROOM  
am Sonntag geöffnet

Kirchbühl 7 · 3402 Burgdorf · Tel./Fax 034 422 21 91

### «Te Deum laudamus»

Unser Chorkonzert vom 6. / 7. März 2008 ist ein Gemeinschaftskonzert, in dem sich der Konzertchor und der Chor des Gymnasiums Burgdorf mit dem Orchesterverein Burgdorf zum gemeinsamen Musizieren zusammenfinden. Sowohl die Chöre wie auch das Orchester konzertieren üblicherweise allein, sie proben aber seit Jahren in ihren Lokalen, die sich innerhalb eines Radius von wenigen hundert Metern befinden. Nun ist eine Zusammenarbeit dieser drei Institutionen angesagt. Sie möchten einander dadurch näher kommen, aber auch ein Signal an die Burgdorfer Öffentlichkeit aussenden über die besondere Qualität einer Arbeit, in der die ganz junge Generation mit Älteren zusammenwirkt.

Den Anstoss, dass die Kooperation sich gerade jetzt gebildet hat, mag wohl der Auftritt der Gymnasiastinnen beim letzten Konzert des Konzertchors gegeben haben. Hier sangen die Mädchen des Gymnasiums den «choeur des jeunes filles» in Frank Martins Oratorium «In Terra Pax», den «Erlösungs»-Chor der «Auserwählten», der die trostvolle und berührende Schlusspartie des Werkes einleitet. Der Mädchenchor sorgte mit seinem jugendfrischen, reinen Stimmklang für eine ganz besondere Atmosphäre.

Dass sich diese Zusammenarbeit nun in Werken Mozarts vollzieht, ist sinnreich und symbolhaft. Mozart, der sich am Ende seines Lebens einen immensen Erfahrungsschatz erarbeitet hatte, als Frucht einer praktisch pausenlosen künstlerisch-schöpferischen Tätigkeit, gilt uns doch (er starb mit 35 Jahren) als Inbegriff des jugendlichen Genies. In seiner Kunst gibt es keine Ermüdung, keine Abnützung, es ist eine Fülle von stets sich erneuernden Formen – auch heute, nach über 200 Jahren noch frisch wie am ersten Tag. Ein Werk, das alle Bereiche des menschlichen Fühlens, des Leidens wie der Freude kennt: «Unterhaltung» in vollkommener Form – im steten Wissen, dass Licht und Schatten zusammengehören. Wer sein Requiem kennt, weiss, welche Schau in die Tiefen des Menschenschicksals, in die Regionen hinter allem sinnlich Erfassbaren sich Mozart zu erringen vermochte.

Das «Te Deum», das Mozart als Dreizehnjähriger schrieb, strotzt vor Frische. Auch wenn sich der junge Komponist hier ganz treu am Vorbild Michael Haydns orientierte und den vorgegebenen Formen entlang komponierte, ist «reinstes Mozart» entstanden. Auch hier schon, über dieses frühe Werk des Knaben, über diese Musik von affirmativer Frische und jugendlichem Schwung, huscht ein leiser Schatten – wenn der Chor die Adagio-Takte auf den Text: «Te ergo quaesumus...» intoniert.

Manche Dinge  
behält man gerne in  
seiner Nähe.

Geld zum Beispiel.

VALIANT  
BANK

NÄHE, DIE SIE WEITER BRINGT.



Moda

LINEA MODA UOMO E DONNA

Gertrud Nyffeler  
am Kronenplatz | Hohengasse 23  
3400 Burgdorf | T 034 422 22 86

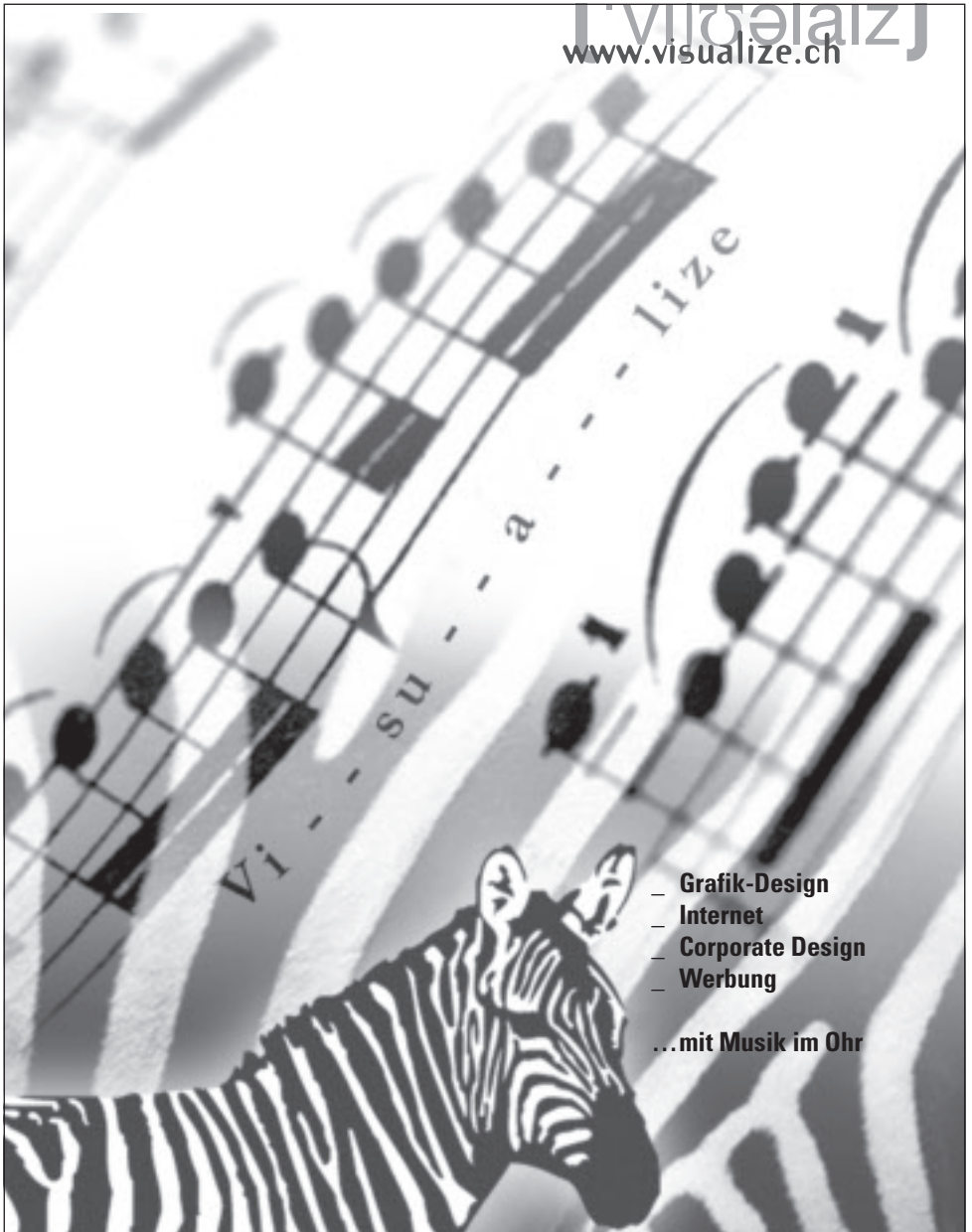
Zehn Jahre nach dem «Te Deum» entstand dann die Messe C-Dur, KV 337: Welch ungeheurer Weg, welche Differenzierung, welche unglaubliche Form-Konzentration! Nur dem oberflächlichen Hören erscheint die Musik konventionell: Das «Benedictus» z. B., das in der Messe-Komposition traditionellerweise arios, ruhig, seelenvoll gehalten ist, bisweilen von kindlicher Innerlichkeit, ist hier geronnen in eine äusserst konzentrierte Fugenform, in Moll noch dazu. Aber wie ein sich entwirrender Knoten öffnet sich gegen Ende das Geflecht unvermittelt. Die Musik bleibt gleichsam sanft stehen auf der Dur-Dominante zu a-Moll, die über das dunklere e-Moll in die Dominante zu C-Dur gleitet, auf diese Weise die jubelnde Hosanna-Melodie des Solo-Soprans vorbereitend. Gegensätze auf engstem Raum zur höheren Einheit gebracht!

An kirchlichen Kompositionen entstand nach KV 337 nur noch das monumentale Fragment der c-Moll-Messe und – viel später – das den schwindenden Lebenskräften buchstäblich in letzter Minute abgerungene «Requiem», das ebenfalls Fragment bleiben musste.

Jeder der Chöre präsentiert sich auch allein, der Chor des Gymnasiums mit Motetten von Anton Bruckner, der Konzertchor mit dem «Vater unser» von Leoš Janáček. Bruckner wie Janáček haben eine Tonsprache von ganz eigener Farbigkeit entwickelt: Bruckner in spätromantischem Pathos, aber formklar und in tiefster Verbundenheit mit dem Geistigen, Janáček aus dem tschechischen Sprachduktus heraus, leidenschaftlich bewegt, von bisweilen fast roher Emotionalität.

Wir freuen uns sehr, wenn die zur Aufführung kommenden Werke, die in ihrer Mannigfaltigkeit letztlich alle aus dem Gefühl von tiefer Ehrfurcht gegenüber einem alles durchdringenden geistigen Prinzip geschaffen worden sind, bei unseren Zuhörerinnen und Zuhörern ein einheitliches und nachhaltiges Konzerterlebnis auslösen können.

Hans-Ulrich Fischbacher



- Grafik-Design
- Internet
- Corporate Design
- Werbung

...mit Musik im Ohr

Visualize • Communication und Design

Oberburgstrasse 12 • 3400 Burgdorf • Telefon 034 423 48 49 • [www.visualize.ch](http://www.visualize.ch)

**Wolfgang Amadeus Mozart: Te Deum laudamus KV 141**

*Te Deum laudamus,  
Te Dominum confitemur.  
Te aeternum Patrem omnis terra veneratur.  
Tibi omnes Angeli,  
Tibi Caeli, et universae Potestates,  
Tibi Cherubim et Seraphim  
incessabili voce proclamant:  
Sanctus, Sanctus,  
Sanctus Dominus, Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra  
maiestatis gloriae tuae.  
Te gloriosus Apostolorum chorus,  
Te Prophetarum laudabilis numerus,  
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.  
Te per orbem terrarum  
sancta confitetur Ecclesia,  
Patrem immensae maiestatis;  
Venerandum tuum verum et unicum Filium;  
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.*

*Tu rex gloriae, Christe,  
Tu Patris sempiternus es Filius.  
Tu, ad liberandum suscepturus hominem,  
non horruisti Virginis uterum.  
Tu, devicto mortis aculeo,  
aperuisti credentibus regna caelorum.  
Tu ad dexteram Dei sedes,  
in gloria Patris.  
Iudex crederis esse venturus.*

*Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni,  
Te; quos pretioso sanguine redemisti.  
Aeterna fac cum Sanctis tuis  
in gloria numerari.  
Salvum fac populum tuum*

Dich, Gott, loben wir,  
Zu dir bekennen wir uns als unserm Herrn.  
Dich, den ewigen Vater, verehrt die ganze Erde.  
Dir rufen alle Engel,  
Dir die Himmel und die Gewalten des Universums,  
Die Cherubim und Seraphim  
mit niemals endender Stimme zu:  
Heilig, heilig,  
Heilig, Herr, Gott der Heerscharen!  
Voll sind Himmel und Erde  
von Deiner Herrlichkeit.  
Dich preist der glorreiche Chor der Apostel,  
Dich der Propheten lobenswürdige Schar,  
Dich der Märtyrer weißgekleidetes Heer.  
Zu dir bekennt sich auf dem Erdenrund  
die heilige Kirche,  
Zu dir, dem Vater unermesslicher Majestät;  
dem verehrten, wahren und einzigen Sohn  
und dem Heiligen Geist, dem Trostspender.

Du, König der Herrlichkeit, Christus,  
Du bist der ewige Sohn des Vaters.  
Um die Menschen zu befreien, hast Du  
nicht den Schoß der Jungfrau verschmäht.  
Nachdem Du die Fessel des Todes besiegtest,  
hast Du den Gläubigen den Himmel geöffnet.  
Du sitzt zur Rechten Gottes,  
in der Herrlichkeit des Vaters.  
Wir glauben, dass Du als Richter wiederkommst.

Daher bitten wir Dich, komm uns zur Hilfe,  
die Du mit kostbarem Blut erkaufst hast.  
Zähle uns auf immer zu Deinen Heiligen in  
Deiner ewigen Herrlichkeit.  
Herr, rette Dein Volk

## Werktexte

---

*et benedic hereditati tuae  
Et rege eos, et extolle illos  
usque in aeternum.*

*Per singulos dies benedicimus te  
Et laudamus nomen tuum in saeculum,  
et in saeculum saeculi.*

*Dignare, Domine, die isto  
sine peccato nos custodire.*

*Miserere nostri, Domine, miserere nostri.*

*Fiat misericordia tua, Domine, super nos,  
quemadmodum speravimus in Te.*

*In Te, Domine, speravi:  
non confundar in aeternum.*

und segne Deine Erben,  
und führe sie und erhebe sie  
bis in Ewigkeit.

An jedem Tag preisen wir Dich  
Und loben Deinen Namen in Zeit  
und Ewigkeit.

Bewahre uns gnädig, Herr,  
an diesem Tag vor Schuld.

Erbarme Dich unser, Herr, erbarme Dich unser.

Deine Barmherzigkeit, Herr, sei über uns  
Wie wir auf Dich gehofft haben.

Auf Dich, Herr, habe ich gehofft:  
In Ewigkeit gehe ich nicht zu Grunde

---

## Anton Bruckner Motetten

### Locus iste

*Locus iste a Deo factus est,  
inaestimabile sacramentum,  
irreprehensibilis est.*

Diese Stätte ist von Gott gemacht,  
ein unschätzbares Sakrament,  
preiset hoch die Stätte des Herrn.

### Ave Maria

*Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum,  
benedicta tu in mulieribus et benedictus  
fructus ventris tui, Jesus. Sancta Maria,  
mater Dei, ora pro nobis peccatoribus nunc et  
in hora mortis nostrae.  
Amen*

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade, der  
Herr ist mit dir. Du bist gebenedeit unter den  
Frauen, und gebenedeit ist die Frucht deines  
Leibes, Jesus. Heilige Maria, Mutter Gottes,  
bitte für uns Sünder, jetzt und in der Stunde  
unseres Todes. Amen.

### Virga Jesse

*Virga Jesse floruit, virgo Deum et ominem  
genuit; pacem Deus reddidit, in se reconcilians  
ima summis.  
Alleluja.*

Die Jungfrau Maria gebar den Gott und Men-  
schen. Frieden hat Gott wiedergebracht, als  
er das Tiefste mit dem Höchsten in sich  
versöhnte. Halleluja.

## Leoš Janáček - Vater unser

Die Originalsprache ist Tschechisch. Gesungen wird der deutsche Text.

---

### Wolfgang Amadeus Mozart: Missa solemnis in C KV 337

#### **Kyrie**

*Kyrie eleison.*

*Christe eleison.*

#### **Gloria**

*Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.*

*Laudamus te, benedicimus te,*

*adoramus te, glorificamus te.*

*Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.*

*Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.*

*Domine fili unigenite, Jesu Christe.*

*Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.*

*Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.*

*Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.*

*Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.*

*Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, Tu solus Altissimus, Jesu Christe.*

*Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris, Amen.*

#### **Credo**

*Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilibus omnium et invisibilibus.*

#### **Kyrie**

Herr, erbarme dich.

Christus, erbarme dich.

#### **Gloria**

Ehre sei Gott in der Höhe, und auf Erden

Friede den Menschen, die guten Willens sind.

Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir verherrlichen dich.

Wir danken dir ob deiner grossen Herrlichkeit.

Herr und Gott, himmlischer König, Gott, allmächtiger Vater!

Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn!

Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters!

Du nimmst hinweg die Sünden der Welt:

Erbarme dich unser! Nimm unser Flehen gnädig auf! Der du sitztest zur Rechten des

Vaters, erbarme dich unser!

Denn du allein bist heilig, du allein der Herr, du allein der Höchste, Jesus Christus.

Mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gottes des Vaters, Amen.

#### **Credo**

Ich glaube an den einen Gott, den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels und der Erde, aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge.

## Werktexte

---

*Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula.*

*Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.*

*Genitum non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt, Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis.*

*Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine et homo factus est.*

*Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.*

*Et resurrexit tertia die secundum Scripturas, Et ascendit in caelum.*

*Sedet ad dexteram Patris, et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cujus regni non erat finis.*

*Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit.*

*Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur; qui locutus est per Prophetas.*

*Et in unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.*

*Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.*

*Et expecto resurrectionem mortuorum Et vitam venturi saeculi. Amen.*

### Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus, Deus Sabaoth.*

*Pleni sunt coeli et terra gloriae tuae.*

*Osanna in excelsis.*

Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn, der aus dem Vater geboren wurde vor aller Zeit.

Gott von Gott, Licht vom Lichte, wahrer Gott vom wahren Gott.

Gezeugt, nicht geschaffen, eins mit dem Vater, durch den alles geschaffen ward, Der für uns Menschen und unser Heil vom Himmel herabgestiegen ist.

Er ist Fleisch geworden durch den Heilige Geist aus Maria, der Jungfrau, und Mensch geworden.

Er wurde für uns gekreuzigt; unter Pontius Pilatus erlitt er den Tod und wurde begraben.

Er ist auferstanden am dritten Tage, gemäß der Schrift, und aufgefahren in den Himmel.

Er sitzt zur Rechten des Vaters. Er wird wiederkommen in Herrlichkeit, zu richten über Lebende und Tote, und sein Reich wird nicht enden.

Und an den Heiligen Geist, den Herrn und Lebensspender, der vom Vater und vom Sohne ausgeht. Er wird mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet und verherrlicht. Er hat gesprochen durch die Propheten.

Und an die eine, heilige, allumfassende und apostolische Kirche.

Ich bekenne mich zu der einen Taufe zur Vergebung der Sünden.

Ich erwarte die Auferstehung der Toten und das Leben in der zukünftigen Welt. Amen.

### Sanctus

Heilig, Heilig, Heilig, Herr, Gott der Heerscharen

Himmel und Erde sind erfüllt von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe!

## Benedictus

*Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.*

## Agnus Dei

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: Miserere nobis.*

*Agnus Dei: dona nobis pacem.*

## Benedictus

Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn! Hosanna in der Höhe!

## Agnus Dei

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünden der Welt: erbarme dich unser.

Lamm Gottes, gib uns Frieden.

---

**aktuell  
persönlich  
kompetent**



**WAHLI OPTIK**

Brillen und Kontaktlinsen

Hohengasse 2

3400 Burgdorf

Tel. 034 422 62 22

Fax 034 422 62 48

HALLER  JENZER

Fortschritt im  
Druck für  
eine rundum  
gelungene  
Drucksache.

Haller+Jenzer AG  
Druckzentrum  
Buchmattstrasse 11

Postfach  
CH-3401 Burgdorf  
Tel. 034 420 13 13  
Fax 034 420 13 10  
[www.haller-jenzer.ch](http://www.haller-jenzer.ch)

Akzidenzdruck

Zeitungsdruck

Digitaldruck

## Haben Sie Lust im Konzertchor mitzusingen?

Kontaktieren Sie einfach ein Chormitglied oder unsere Präsidentin  
Silvia Bonati, Telefon 034 422 20 01.

Die Proben zu unserem nächsten Konzert beginnen am  
Mittwoch, 12. März 2008, 19.30 Uhr.  
Ort: Gemeindesaal, Kirchbühl 23, 3400 Burgdorf

[www.konzertchor-burgdorf.ch](http://www.konzertchor-burgdorf.ch) / [info@konzertchor-burgdorf.ch](mailto:info@konzertchor-burgdorf.ch)



## Vorschau

Unser nächstes Konzert findet im Frühling 2009 statt. Schwerpunkt des Programms wird die Messe Es-Dur von Franz Schubert sein, eines der reifsten und tiefgründigsten Werke des Komponisten.

---

## Impressum

Redaktion: Silvia Bonati, Hans-Ulrich Fischbacher, Bendicht Strahm

Auflage: 800 Ex.

Druck: Haller + Jenzer AG

Layout: Rederei, Büro für Kommunikation, Sabine Käch

---



## **gast-spiele**

lassen sie sich vor oder nach ihrem konzertbesuch  
bei uns im stadthaus verwöhnen

tür an tür  
genuss und geniessen

hotel stadthaus, kirchbühl 2, 3402 burgdorf  
034 428 80 00 [info@stadthaus.ch](mailto:info@stadthaus.ch) / [www.stadthaus.ch](http://www.stadthaus.ch)

**3 atemberaubende Soli.**

**5 Min. Standing Ovations.**

**Eine Bank.**

*Ja gärn!*



B E K B | B C B E

Für ds Läbe.

Bohème



Boutique Bohème  
Swiss Design  
Marianne Seewer  
Hohengasse 17  
3400 Burgdorf  
T 034 422 22 87